



Asamblea General

Sexagésimo sexto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
4 de enero de 2012
Español
Original: inglés

Sexta Comisión

Acta resumida de la 14ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el viernes 14 de octubre de 2011, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Salinas Burgos (Chile)

Sumario

Tema 80 del programa: Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, al Jefe de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

11-54573 (S)



Se ruega reciclar

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

Tema 80 del programa: Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional

1. **El Presidente** se refiere al informe del Secretario General sobre la cuestión (A/66/505). Invita a la Sra. Morris, Secretaria del Comité Consultivo del Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional, a hacer una presentación oficiosa de información con el fin de facilitar el examen del tema del programa.

2. *Tras la presentación oficiosa de información ofrecida por la Sra. Morris, Secretaria del Comité Consultivo del Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional, se proyecta una presentación audiovisual titulada “Dag Hammarskjöld and the Development of International Law”.*

3. **La Sra. Quezada** (Chile), que habla en nombre del Grupo de Río, dice que la divulgación del derecho internacional es fundamental para asegurar el respeto del estado de derecho y los propósitos y principios de las Naciones Unidas, en particular en lo que atañe al logro del arreglo pacífico de controversias. Las becas y los cursos de derecho internacional tienen un efecto multiplicador, pues dan a generaciones enteras de estudiantes de derecho de todos los rincones del mundo la posibilidad de aprender de expertos jurídicos de primer orden. Habida cuenta de las dificultades descritas en el informe del Secretario General (A/66/505) que han impedido la organización regular de esos cursos, la secretaria del Programa debe estudiar la posibilidad de aunar sus fuerzas con órganos regionales y subregionales que tengan oficinas sobre el terreno, incluida la Organización de los Estados Americanos, que ofrece capacitación en derecho internacional público y privado compatible con los propósitos del Programa.

4. Encomiando la ardua labor realizada por la División de Codificación en el establecimiento y mantenimiento de sitios web internacionales relacionados con el derecho de gran utilidad, la oradora apela a todos los Estados Miembros para que hagan contribuciones voluntarias, o las aumenten, a la Biblioteca Audiovisual

de Derecho Internacional, de conformidad con la resolución 65/25 de la Asamblea General.

5. La publicación por la División de Codificación del Anuario Jurídico de las Naciones Unidas, el *Anuario de la Comisión de Derecho Internacional*, entre otras publicaciones, y su programa de edición electrónica han beneficiado enormemente a la comunidad académica. En particular, los resúmenes publicados de las decisiones de la Corte Internacional de Justicia en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas a menudo son la única manera de que los profesores, investigadores y estudiantes de los países del Grupo de Río puedan tener acceso a esa jurisprudencia, que solo se produce en inglés y francés. Se trata de una jurisprudencia que está en constante evolución, y estar familiarizado con ella es imprescindible para comprender debidamente la evolución de las normas del derecho internacional. No deben escatimarse esfuerzos en el mantenimiento de esa colección y en asegurarle una difusión lo más amplia posible en el nivel nacional. La oradora acoge con satisfacción los planes encaminados a publicar resúmenes de los fallos y las opiniones consultivas de la Corte Permanente de Justicia Internacional.

6. De conformidad con la resolución 65/25 de la Asamblea General, que no prevé nuevos recursos presupuestarios para el Programa, la oradora toma nota de que se han reducido en un 6% los fondos asignados al Programa de becas de derecho internacional para el bienio 2010-2011. Para garantizar la ejecución del Programa en el bienio 2012-2013 se necesita una solución diferente; por consiguiente, insta a los Estados Miembros, en particular los del mundo desarrollado, a incrementar sus contribuciones voluntarias. También deben estudiarse las sugerencias para remediar la situación que se exponen en el párrafo 68 del informe del Secretario General (A/66/505).

7. **El Sr. Kamau** (Kenya), que interviene en nombre del Grupo de África, dice que el Programa de asistencia fue establecido en 1965, principalmente por iniciativa de los Estados de África, para promover el estado de derecho mediante la enseñanza y la difusión del derecho internacional, especialmente entre juristas de países en desarrollo.

8. Las limitaciones financieras y de otros recursos señaladas en el informe del Secretario General (A/66/505) han de ser abordadas con urgencia, pues el propósito fundamental del Programa no podrá lograrse

sin recursos financieros suficientes. Además, los Estados de África no podrán asumir el papel que les corresponde en las organizaciones internacionales si sus propios expertos no cuentan con una capacitación y un acceso adecuados a la información. La División de Codificación ha hecho esfuerzos encomiables por revitalizar el Programa de asistencia y por mantener el número de becas para el Programa de Derecho Internacional en la Academia de La Haya mediante la aplicación de medidas de ahorro. El Grupo de África manifiesta su satisfacción por el hecho de que se hayan planeado dos cursos regionales de derecho internacional en Addis Abeba en los años venideros y elogia al Gobierno de Etiopía por ofrecerse como anfitrión.

9. La Carta de las Naciones Unidas es una de las principales fuentes de derecho internacional; los Estados Miembros tienen la obligación de promover e impulsar el derecho internacional tal y como dispone la Carta. Los propósitos y principios de las Naciones Unidas solo podrán lograrse mediante la enseñanza, el estudio, la difusión y la comprensión más amplia del derecho internacional. Se necesitan recursos suficientes del presupuesto ordinario para mantener la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional y la Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar, y para que la Secretaría pueda publicar resultados de estudios y otro material sobre derecho internacional, de modo que los Estados Miembros con conectividad limitada a Internet tengan acceso a las publicaciones más recientes. Por todo ello, el Grupo de África alienta a los Estados Miembros a hacer contribuciones voluntarias al fondo fiduciario del Programa de asistencia.

10. **El Sr. Pham** Vinh Quang (Viet Nam), que habla en nombre de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), dice que el Programa de asistencia es un componente vital en el desarrollo progresivo del derecho internacional y en la consolidación de las capacidades de los Estados en ese ámbito. El Programa ofrece valiosas oportunidades a las Naciones Unidas y sus Estados Miembros para participar en cuestiones relativas al derecho internacional mediante programas de becas, seminarios, visitas de estudio y otras plataformas. Es motivo de aliento para la ASEAN la colaboración más intensa del Programa con los Estados Miembros, incluida la celebración de un curso regional de derecho internacional en Addis Abeba en febrero de 2011. Dos

de sus propios Miembros han albergado cursos regionales de ese tipo en los últimos años.

11. La ASEAN acoge favorablemente los esfuerzos realizados por las Naciones Unidas para hacer que el derecho internacional esté al alcance de un público mundial más amplio mediante el uso de tecnologías de la información y las comunicaciones. La investigación en Internet, los documentos accesibles en línea y la digitalización de archivos de audio y video contribuyen a reducir las diferencias de conocimientos y de información en materia de derecho internacional. Otro acontecimiento positivo es la concesión de 19 becas al Programa de Derecho Internacional en La Haya.

12. A pesar de todo ello, el Programa de asistencia se enfrenta a problemas de financiación que repercuten gravemente en su ejecución, especialmente en lo que se refiere a los cursos regionales, la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional, el programa de edición electrónica y la asistencia técnica que proporciona la Sección de Tratados en el registro de tratados, la práctica seguida en el cumplimiento de la función de depositario del Secretario General y las cláusulas finales. La ASEAN acoge con satisfacción las aportaciones voluntarias hechas por algunos Estados Miembros al Programa de asistencia e insta a otros a estudiar la posibilidad de hacer lo propio. También es importante realizar esfuerzos complementarios en el nivel regional para promover la enseñanza, el estudio, la difusión y la comprensión más amplia del derecho internacional.

13. **La Sra. King** (Nueva Zelandia) dice que la labor del Programa de asistencia es uno de los pilares de las actividades de las Naciones Unidas en la promoción del derecho internacional. Su Gobierno está satisfecho de que se hayan organizado recientemente cursos regionales de derecho internacional para Asia y el Pacífico y para África, y apoya los esfuerzos de la División de Codificación encaminados a seguir revitalizando esa importante actividad de capacitación, que brinda una valiosa oportunidad a los jóvenes letrados de los ministerios de relaciones exteriores y de justicia y de las facultades universitarias de derecho para recibir capacitación de calidad a cargo de expertos y profesionales de prestigio en una amplia gama de temas relacionados con el derecho internacional.

14. El Gobierno de Nueva Zelandia ha hecho recientemente una contribución voluntaria a los cursos regionales por medio del fondo fiduciario del Programa

de asistencia y espera que esa contribución permita al Programa organizar más cursos regionales de derecho internacional. Tomando nota del interés manifestado por los Gobiernos de Etiopía, Tailandia y México en albergar cursos en sus regiones en los años venideros, la oradora expresa la certeza de que esos cursos supondrán un gran beneficio para los jóvenes juristas que tengan la ocasión de asistir y fomentarán los esfuerzos colectivos por promover la comprensión y el respeto del derecho internacional. Por último, alienta a otros Estados a que examinen la posibilidad de hacer una contribución voluntaria al Programa.

15. **El Sr. Sánchez Contreras** (México) dice que su Gobierno celebra los logros del Programa de asistencia, en particular los esfuerzos realizados por preservar el material relacionado con las negociaciones internacionales, ampliar la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional y aumentar el acceso a material de audio y vídeo mediante el uso de nuevas tecnologías. También acoge favorablemente los esfuerzos realizados por la División de Codificación para organizar cursos regionales de derecho internacional y preparar anuarios, informes y otras publicaciones sobre la cuestión.

16. El Gobierno de México está decidido a fortalecer todas las medidas y los programas encaminados a difundir el derecho internacional y apoyar el Programa de asistencia. No obstante, resulta preocupante que la falta de financiación pueda obstaculizar la aplicación de muchas de las recomendaciones que contiene el informe del Secretario General (A/66/505).

17. Por todo ello, su delegación apoya la solicitud formulada a la Secretaría del Programa de que siga estudiando mecanismos de financiación alternativos, y está dispuesta a contribuir a los esfuerzos encaminados a generar apoyo y contribuciones de los Estados Miembros para el Programa de Becas de Derecho Internacional.

18. **La Sra. Habtemariam** (Etiopía) dice que el alcance del derecho internacional se está extendiendo e incluye los derechos y las obligaciones de individuos, grupos y organizaciones internacionales, tanto privadas como públicas, así como el comercio internacional, la protección del medio ambiente y los derechos humanos. Todo ello hace necesario ampliar la enseñanza, el estudio y la difusión del derecho internacional, por lo que los esfuerzos a ese respecto en el marco del Programa de asistencia en los años venideros son especialmente bienvenidos.

19. Como miembro del Comité Consultivo, Etiopía ha demostrado su compromiso al albergar el curso regional de derecho internacional para la región de África en febrero de 2011 y espera acoger un segundo curso en 2012. El curso celebrado ofreció a juristas de países en desarrollo y países menos adelantados la oportunidad de informarse acerca de cuestiones de actualidad en el ámbito del derecho internacional. Los cursos regionales deben seguir ampliándose para atender las necesidades crecientes de divulgación y enseñanza en esa esfera.

20. **La Sra. De** (India) dice que uno de los principales objetivos de la comunidad internacional es establecer sólidas normas jurídicas internacionales que gobiernen las relaciones internacionales. Un conocimiento más profundo del derecho internacional refuerza la paz y la seguridad y promueve relaciones de amistad entre los Estados. La oradora toma nota con aprecio de los planes de celebración de varios cursos regionales en un futuro próximo, que darán a los participantes una oportunidad única para centrarse en cuestiones de actualidad que afectan a sus regiones. Tomando nota de las limitaciones de recursos a que se enfrenta el Programa de asistencia en el bienio 2012-2013, tal y como se describe en el informe del Secretario General (A/66/505), el Gobierno de la India apoya la idea de que se sufraguen las necesidades financieras de las actividades del Programa con cargo al presupuesto ordinario.

21. **La Sra. Millicay** (Argentina) dice que el Programa de asistencia sirve como instrumento no solo para la promoción del derecho internacional y el estado de derecho sino también para el aumento de la capacidad, particularmente en los países en desarrollo. Las Naciones Unidas tienen varias publicaciones y otros recursos que son vitales para la investigación y el aprendizaje en el ámbito del derecho internacional y son utilizados por funcionarios públicos, profesionales y estudiantes en muchos Estados Miembros. La Biblioteca Audiovisual, en particular, proporciona acceso a los valiosos archivos históricos de las Naciones Unidas a estudiosos de todo el mundo.

22. La Argentina, que en 2008 albergó el taller regional para América Latina del Tribunal Internacional del Derecho del Mar sobre cuestiones relacionadas con el arreglo de controversias en el marco de la Convención sobre el Derecho del Mar de 1982, espera que esos talleres promuevan no solo el arreglo pacífico de controversias y la aceptación de la

jurisdicción del Tribunal, sino también la comprensión universal de esa rama del derecho internacional.

23. Aunque es de lamentar que en los años 2007, 2008 y 2009 no se concediera ninguna Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar por falta de fondos, resulta alentador observar que en 2010 se concedió una de ellas gracias al apoyo financiero prestado con carácter especial por el Fondo Fiduciario para la Promoción del Derecho Internacional. Con todo, la falta de financiación para la Beca sigue siendo motivo de preocupación y todos los Estados Miembros deben seguir respaldando los esfuerzos encaminados a mantener la tradición de concederla con carácter anual.

24. Aunque en el informe del Secretario General sobre los océanos y el derecho del mar (A/66/70) se ofrece información detallada sobre las actividades de capacitación relacionadas con el derecho del mar, convendría hacer una breve presentación sobre la Beca a la Sexta Comisión con el fin de atraer contribuciones financieras al Fondo Fiduciario.

25. Por último, la oradora pregunta si existen planes para facilitar el acceso a la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional a los países de habla española.

26. **La Sra. Morris** (Oficina de Asuntos Jurídicos) dice que, aunque las Naciones Unidas hacen todo lo que está en su mano por promover el multilingüismo, las limitaciones presupuestarias y los escasos recursos le impiden ofrecer capacitación en todos los idiomas.

27. **El Sr. Válek** (República Checa) dice que su Gobierno siempre ha considerado que el Programa de asistencia está estrechamente vinculado al estado de derecho, pues no puede haber un cumplimiento universal del derecho internacional sin la difusión de conocimientos al respecto. El Programa es la actividad básica de las Naciones Unidas, ya que está dirigido a fortalecer los propósitos y principios sobre los que se asienta la organización. Todas las actividades descritas en el informe del Secretario General (A/66/505) deben mantenerse, incluida la ampliación de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional, a la que su Gobierno ha contribuido. El orador acoge favorablemente la revitalización de los cursos regionales de derecho internacional y expresa su esperanza de que también en su región se organice uno de ellos.

28. Como miembro del Comité Consultivo sobre el Programa de asistencia, su Gobierno es sumamente

consciente de la necesidad de que se hagan contribuciones voluntarias para mantener el Programa. Encomia a todos los Estados que han hecho contribuciones para que siga funcionando y dice que debe examinarse detenidamente la posibilidad de utilizar los ingresos generados por la venta de publicaciones de la División de Codificación.

29. **El Sr. Zemet** (Israel) dice que el derecho internacional es la piedra angular de la paz y la seguridad y desempeña un papel decisivo en el fomento de las relaciones entre Estados. Su Gobierno apoya sin reservas todos los esfuerzos encaminados a mejorar la difusión y la comprensión más amplia del derecho internacional, en particular por medio del Programa de asistencia. Encomia a la División de Codificación por los logros del Programa y subraya la importancia de los seminarios regionales y de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional en el esfuerzo por mejorar la educación en derecho internacional para estudiosos y funcionarios de todo el mundo. El orador confía en que se encuentre suficiente financiación para facilitar el funcionamiento adecuado de esas actividades.

30. **La Sra. Kaewpanya** (Tailandia) dice que la concesión de becas a candidatos de países en desarrollo y la organización de cursos regionales han ayudado a mejorar los conocimientos teóricos y prácticos de los profesionales y han aumentado considerablemente el valor de las actividades y la credibilidad del Programa. Su Gobierno apoya decididamente los objetivos del Programa de asistencia y demuestra su compromiso mediante contribuciones al presupuesto ordinario de la Organización, la participación en la cooperación Sur-Sur y la organización de un curso regional en 2012, todo lo cual allana el camino para que Tailandia pase a ser un centro permanente para la celebración de esos cursos. También ha hecho una modesta contribución de 3.000 dólares a la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional. Su Gobierno se ha ofrecido a albergar el período de sesiones anual de la Organización Consultiva Jurídica Asiático-Africana en 2013.

31. Es indispensable proporcionar recursos suficientes al Programa de asistencia, que procedan tanto de las cuotas como de las contribuciones voluntarias de todos los Estados Miembros. Su Gobierno está convencido de que, a pesar de la mayor demanda de capacitación en derecho internacional, no ha sido posible otorgar becas u organizar cursos regionales con carácter regular por falta de recursos financieros. Los Estados

Miembros tienen la responsabilidad de seguir teniendo presentes las necesidades de financiación del Programa y de asegurar su funcionamiento sin tropiezos.

32. **El Sr. Hill** (Estados Unidos de América) dice que su Gobierno se complace en ser miembro del Comité Consultivo del Programa de asistencia, que hace una gran contribución a la educación de estudiantes y profesionales de todo el mundo en derecho internacional. Esos conocimientos fomentan el estado de derecho en los niveles nacional e internacional y dan a las nuevas generaciones de letrados, jueces y diplomáticos una comprensión más profunda de los complejos instrumentos que gobiernan un mundo interconectado. Expresa su aprecio por las formas creativas en las que la División de Codificación ha podido mantener en marcha importantes programas a pesar de lo limitado de los recursos.

33. **La Sra. Taratukhina** (Federación de Rusia) elogia los esfuerzos realizados por la División de Codificación para mantener el programa de becas en la Academia de Derecho Internacional de La Haya y organizar cursos regionales de derecho internacional. El estudio y la sistematización de material preparatorio asociado a diversos tratados internacionales deben mantenerse como parte de la ampliación de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional. La labor de asistencia que presta la Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos en cuanto a la participación en tratados multilaterales, el registro de tratados en la Secretaría y las prácticas en el cumplimiento de la función de depositario es sumamente apreciada. Su Gobierno cree que las actividades del Programa para el bienio 2012-2013 deben realizarse de conformidad con las recomendaciones contenidas en el informe del Secretario General (A/66/505) y financiarse con asignaciones del presupuesto ordinario y contribuciones voluntarias que se soliciten activamente.

34. **El Sr. Bin Mohamad** (Malasia) dice que su delegación se complace en observar que, tras muchos años de inactividad, en 2010 se celebraron cursos regionales de derecho internacional en Asia y África, y que Tailandia ha acordado albergar el próximo curso regional para letrados de países en desarrollo. Encomia a la Unión Africana por su generosa contribución en el patrocinio de los cursos regionales en África y celebra el hecho de que en 2011 se hayan otorgado 19 becas en el marco del Programa de becas de derecho internacional.

35. Su delegación acoge favorablemente las medidas de ahorro adoptadas por la División de Codificación para asegurar que se conceda un número máximo de becas. Sin embargo, a pesar de sus esfuerzos, el Programa de asistencia en conjunto sigue afrontando dificultades financieras. Por consiguiente, los Estados Miembros deben seguir haciendo contribuciones voluntarias al Programa.

36. En ese sentido, en 2010 Malasia aportó 50.000 dólares al Fondo para Becas del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) con el fin de que puedan asistir participantes de países en desarrollo a algunos de los cursos que ofrece el Instituto. Por último, su delegación apoya la idea de asignar al Programa de asistencia los ingresos generados por la venta de publicaciones sobre temas jurídicos preparadas por la División de Codificación.

37. **La Sra. Kakee** (Japón) dice que su delegación acoge favorablemente los cursos regionales de derecho internacional que se han celebrado en Etiopía y en la República de Corea en 2010. Elogia la accesibilidad y la excepcional calidad de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional, que su Gobierno ha hecho lo posible por dar a conocer entre juristas y profesores especializados en derecho internacional de todo el país mediante un vídeo de promoción. El Japón siempre ha hecho contribuciones para financiar y divulgar información acerca de la Biblioteca, e insta a otros Estados Miembros a hacer lo mismo.

38. **El Sr. Kotze** (Sudáfrica) dice que el Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional es una actividad básica de las Naciones Unidas que debe recibir apoyo, por tratarse de un importante instrumento de promoción del estado de derecho en los niveles nacional e internacional. Es de lamentar que no haya sido posible organizar cursos regionales de manera regular por falta de recursos financieros. A pesar de ello, complace a su delegación que el Gobierno de Tailandia se haya ofrecido como anfitrión para la celebración de un curso regional en Asia en 2012; que el Gobierno de México haya expresado su interés por hospedar un curso regional en América Latina y el Caribe en 2013, y que la Academia de Derecho Internacional de La Haya se disponga a expandir su cooperación con la División de Codificación con el fin de incluir esos cursos regionales.

39. El orador encomia los esfuerzos realizados por la División de Codificación por contribuir a la educación de estudiantes y profesionales del derecho internacional en todo el mundo y aguarda con impaciencia el examen por la División de la posibilidad de lanzar una publicación relacionada con la responsabilidad de los Estados por hechos internacionalmente ilícitos. También acoge con satisfacción que sigan distribuyéndose publicaciones de las Naciones Unidas a instituciones de los países en desarrollo.

40. La Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional representa una importante contribución a la enseñanza y la difusión del derecho internacional, al proporcionar a todos, con independencia de su localización, la oportunidad de beneficiarse del conocimiento de eminentes expertos. Por lo tanto, se insta a los Estados Miembros a hacer contribuciones para apoyar esta notable iniciativa.

41. **El Sr. Pavlichenko** (Ucrania) dice que los esfuerzos de la División de Codificación por mantener el Programa de asistencia a pesar de la importante falta de financiación son reconocidos con gran aprecio, al igual que las medidas de ahorro adoptadas en relación con el Programa de becas de derecho internacional. Su delegación acoge favorablemente los esfuerzos que se están realizando por reanudar la celebración ordinaria de los cursos regionales y por ampliar y mejorar la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional.

42. Su Gobierno es un firme defensor del Programa de asistencia como importante fuente de conocimientos de derecho internacional para la comunidad internacional, especialmente los países en desarrollo y los países con economías emergentes, pero está preocupado por la falta crónica de recursos disponibles para sus actividades. Así pues, alienta a los Estados Miembros no solo a que hagan contribuciones voluntarias sino también a que adopten medidas para garantizar la continuidad del Programa, inclusive con financiación apropiada con cargo al presupuesto ordinario y la utilización de mecanismos alternativos de financiación, como los ingresos generados por la venta de publicaciones sobre temas jurídicos preparadas por la División de Codificación.

43. **La Sra. Ní Mhuirheartaigh** (Irlanda) dice que los métodos de capacitación y difusión que utiliza el Programa de asistencia han estado caracterizados por la innovación y el uso de tecnologías modernas. En particular, la Biblioteca Audiovisual de Derecho

Internacional combina recursos académicos de primer orden con archivos históricos multimedia para hacer del derecho internacional algo vivo, contribuyendo con ello a una mejor comprensión del derecho internacional y de la historia y el desarrollo de las propias Naciones Unidas.

44. Su delegación está satisfecha con la reanudación de los cursos regionales de derecho internacional y con las medidas de ahorro adoptadas para ayudar a incrementar el número de participantes en el Programa de becas de derecho internacional. A lo largo de los años, Irlanda ha hecho contribuciones voluntarias modestas pero constantes al Programa de asistencia, e insta a otros Estados Miembros a estudiar la posibilidad de hacer lo mismo.

45. **La Sra. Quezada** (Chile) dice que el estudio y la divulgación del derecho internacional son vitales en la sociedad moderna y deben recibir apoyo. A ese respecto, Chile ha hecho contribuciones voluntarias en el pasado para financiar las becas relacionadas con el derecho del mar, además de una contribución por valor de 10.000 dólares al Programa de asistencia en 2011. También albergará el Programa Externo de la Academia de Derecho Internacional de La Haya para América Latina en octubre de 2011, que permitirá a 40 jóvenes de la región profundizar sus conocimientos en materia de derecho internacional.

46. **El Sr. Moghavvem** (República Islámica del Irán) dice que el Programa de asistencia ha hecho importantes contribuciones al reconocimiento del derecho internacional y de su papel en las relaciones internacionales. El lanzamiento de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional es un buen ejemplo de la forma en que el Programa aprovecha plenamente los recursos disponibles, incluidas las tecnologías modernas, para cumplir su mandato y ampliar su grupo destinatario. Su delegación acoge favorablemente la iniciativa de la División de Codificación de organizar cursos regionales de derecho internacional, que ofrecen una capacitación de alta calidad a cargo de eminentes estudiosos y profesionales sobre una amplia gama de temas básicos del derecho internacional, así como sobre temas concretos de interés particular para los países en desarrollo de las distintas regiones.

47. Por último, su delegación hace hincapié en la necesidad de disponer de recursos sostenibles y adecuados procedentes tanto del presupuesto ordinario

como de contribuciones voluntarias con el fin de permitir que el Programa prosiga su labor.

48. **El Sr. Onowu** (Nigeria) encomia los esfuerzos del Programa por garantizar que las actividades de capacitación estén al alcance de letrados de países en desarrollo, incluido el curso regional celebrado en Etiopía en 2010. El Programa es un instrumento vital para aumentar la capacidad y la experiencia de los Estados en importantes esferas del desarrollo humano y, por consiguiente, merece recibir apoyo. Su Gobierno acoge con satisfacción las actividades realizadas con el fin de preservar, digitalizar y difundir material audiovisual para promover la comprensión del papel de las Naciones Unidas en el desarrollo progresivo y la codificación del derecho internacional.

49. Su delegación insta a los Estados Miembros a reforzar la posición financiera del Programa e incluso a examinar la posibilidad de utilizar con ese fin los ingresos obtenidos con la venta de publicaciones sobre temas jurídicos.

50. **La Sra. Gasu** (Ghana) dice que la División de Codificación ha actuado con diligencia en el cumplimiento de sus responsabilidades en relación con el Programa de asistencia a pesar de las limitaciones financieras. El curso de capacitación ofrecido en Addis Abeba en febrero de 2010 permitió a 32 jóvenes letrados de países africanos anglófonos aumentar sus conocimientos sobre una amplia gama de temas en la esfera del derecho internacional.

51. Con todo, resulta preocupante observar que, a pesar de la demanda creciente de capacitación en derecho internacional, las limitaciones financieras ponen en peligro la capacidad del Programa para promover el estado de derecho mediante la enseñanza y la difusión del derecho internacional. Ciertamente existe el riesgo de que el segundo curso, cuya celebración está prevista en Addis Abeba en 2012, sea cancelado en caso de que no se reciban contribuciones voluntarias.

52. Por todo ello, su delegación pide a los Estados Miembros que aborden con urgencia los retos a que se enfrenta el Programa, especialmente las limitaciones financieras y de otro tipo que se señalan en el informe del Secretario General (A/66/505). Los Estados Miembros que se encuentren en condiciones de hacerlo deben hacer contribuciones voluntarias al fondo fiduciario establecido para apoyar las actividades del Programa de asistencia, aunque este debería financiarse

principalmente con cargo al presupuesto ordinario para seguir siendo sostenible.

53. **El Sr. Zappala'** (Italia) dice que el Programa de asistencia es una actividad básica de las Naciones Unidas que ayuda a promover los objetivos fundamentales de la Organización, pues el estudio, la enseñanza, la divulgación y la comprensión más amplia del derecho internacional son decisivos para prevenir los conflictos y promover el arreglo pacífico de controversias. Su delegación elogia a la División de Codificación por utilizar nuevas tecnologías y adoptar medidas de ahorro de costos encaminadas a asegurar la sostenibilidad financiera del Programa. Es importante que el programa cuente con la debida financiación para poder seguir sirviendo a la comunidad internacional.

54. **El Sr. Idris** (Eritrea) dice que el Programa de asistencia es una importante e indispensable actividad en la esfera del derecho internacional que refuerza la paz y la seguridad internacionales y promueve las relaciones de amistad entre los Estados. Además, contribuye a promover el estado de derecho mediante la enseñanza y la difusión del derecho internacional, particularmente para juristas de los países en desarrollo, incluido el suyo.

55. Su Gobierno está convencido de que la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional es un instrumento útil para promover una mejor comprensión de la función de las Naciones Unidas en la esfera del derecho internacional, y seguirá prestándole su apoyo. El Programa debe recibir financiación adecuada del presupuesto ordinario para complementar las contribuciones voluntarias de los Estados Miembros.

56. **El Sr. Karanouh** (Líbano) dice que el Programa de asistencia contribuye a fortalecer el derecho internacional y el estado de derecho, y encomia los esfuerzos de la Oficina de Asuntos Jurídicos, en particular su División de Codificación. El establecimiento y el desarrollo sostenido de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional de las Naciones Unidas es en sí un logro que debe mantenerse y recibir apoyo. La Biblioteca es un valioso repositorio en materia de derecho internacional para profesionales del derecho, estudiosos e incluso diplomáticos. En el Líbano, el número de usuarios de sus servicios se ha cuadruplicado en apenas dos años. Los cursos regionales de derecho internacional y el Programa de becas de derecho internacional también son acogidos favorablemente porque ofrecen a los profesionales de

los países en desarrollo oportunidades para ampliar sus conocimientos sobre cuestiones actuales del derecho internacional. Las publicaciones sobre temas jurídicos preparadas por la División de Codificación son también especialmente importantes, y se espera que se lleguen a publicar en árabe allá donde sea posible.

57. Habida cuenta de la inevitable necesidad de contar con recursos añadidos para ampliar y desarrollar las actividades del Programa, el orador se suma al llamamiento hecho a los Estados y todos los demás interesados para que se proporcione apoyo material o en especie con ese fin. También merece la pena estudiar medios alternativos de resolver la falta de financiación, como la capacitación de personas en los niveles regional y local que después puedan impartir sus conocimientos a profesionales de sus propios países.

58. El derecho internacional es el denominador común que une a todos los países por igual, al emanar de su creencia colectiva en la necesidad de un marco mundial que garantice su soberanía, independencia y seguridad, la estabilidad de las relaciones entre ellos basadas en la justicia y la igualdad, y el respeto a los derechos humanos básicos. Como miembro del Comité Consultivo, el Líbano mantendrá su apoyo al Programa de asistencia.

59. **El Sr. Sul Kyung-Hoon** (República de Corea) elogia los esfuerzos realizados por la División de Codificación por fortalecer y revitalizar el Programa de asistencia y por promover el estado de derecho. Ante la creciente demanda de información y divulgación del derecho internacional, es importante aumentar la eficiencia del Programa mediante el uso de nuevas tecnologías. El Programa también debe simplificarse con el fin de aprovechar mejor sus limitados recursos, como demuestra el ejemplo de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional, que proporciona capacitación en línea de bajo costo y alta calidad a escala mundial.

60. Su Gobierno está firmemente comprometido con los objetivos del Programa de asistencia de las Naciones Unidas. Debe tenerse en cuenta, no obstante, que toda actividad de capacitación que se organice en el marco del Programa debe adaptarse a las necesidades específicas de su público destinatario.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.